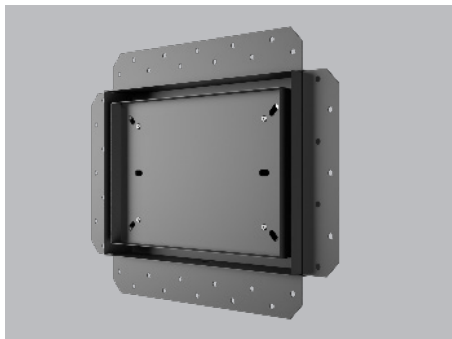


VLANO **Vent**

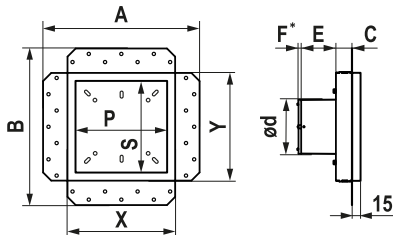


Built-in partition fan (Axial fan)
Passport / Operation instruction

**Elektrische Axialkanalventilatoren
 für Haushalte**
Datenblatt/ Bedienungsanleitung

AERIS

CE EAC
 Edition from 04.2026



Model	d	A	B	X	Y	P	S	C	E	F*
AERIS 100	100	289	289	200	200	167	167	30	74	6
AERIS 125	125	389	289	300	200	267	167	30	81	6

*- Diese Größe ist nur für Ventilatoren mit der Option Rückschlagventil erhältlich

*- This size is present only in fans with "back flow valve" option /

DE BESTIMMUNGSZWECK

Der elektrische axiale Kanal-Deckenventilator für den Hausgebrauch (VOKN) ist zur Beseitigung von unangenehmen Gerüchen und überschüssiger Feuchtigkeit in Toiletten-, Badezimmern sowie in anderen kleinen Räumen, die belüftet werden müssen, bestimmt.

ACHTUNG! Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung oder Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden bezüglich des Gebrauchs des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person unterwiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Sicherheitsanforderungen

Gemäß der Schutzart gegen elektrischen Schlag gehören die Ventilatoren zur Geräteklasse II (220-240 V ~ 50/60 Hz). Beim Anschluss der Ventilatoren an ein Wechselstromnetz mit einer Frequenz von 60 Hz können sich die technischen Eigenschaften ändern. Bitte erfragen Sie diese beim Hersteller. Schutzart des Gehäuses der elektrischen Ausrüstung gegen Eindringen fester Gegenstände und Wasser: IP45. Die IP-Schutzart wird nur unter der Bedingung gewährleistet, dass das Gerät in der für den normalen Betrieb vorgesehenen Position installiert ist.

ACHTUNG!

- Der Anschluss der Ventilatoren darf nur von Fachkräften (Elektrikern) durchgeführt werden, die über eine spezielle Genehmigung für die durchzuführenden Arbeiten verfügen. Der Betrieb der Ventilatoren außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs (von +1°C bis +40°C) ist untersagt..
- Es ist verboten, den Ventilator in denselben Lüftungskanal wie ein Abgasrohr von Geräten mit Brennern für feste, flüssige oder gasförmige Brennstoffe einzubauen. Es sind Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um einen Rückstrom von Gasen aus offenen Kaminen oder Feuerstätten in den Raum zu vermeiden. Falls Störungen festgestellt werden, den Schutzschalter ausschalten (S1 in Stellung OFF) und einen Elektriker rufen.
- Für Wartungszwecke oder einen vollständigen Gerätetausch müssen alle Ventilatoren über lösbare Befestigungen verfügen.

ACHTUNG! Alle Handlungen im Zusammenhang mit Anschluss, Einstellung, Wartung und Reparatur des Geräts dürfen nur bei abgeschalteter Netzspannung durchgeführt werden (S1 in Stellung OFF).

Das einphasige Netz, an das der Ventilator angeschlossen wird, muss den geltenden Normen entsprechen. Die fest installierte elektrische Leitung muss mit einem Leitungsschutzschalter (S1 im Schaltplan) ausgerüstet sein. Der Anschluss muss über einen in die feste Verdrahtung integrierten Schalter (SA im Schaltplan) erfolgen. Der Kontaktabstand des Schalters muss auf allen Polen mindestens 3 mm betragen. Vor der Installation muss sichergestellt werden, dass keine sichtbaren Schäden am Laufrad, Gehäuse, Gitter sowie keine Fremdkörper im Strömungsbereich des Gehäuses vorhanden sind, die die Laufradschaufeln beschädigen könnten.

Vor der Verwendung des Gerätes machen Sie sich unbedingt mit dem Inhalt dieser Anleitung vertraut!

GRUNDLEGENDE TECHNISCHE DATEN

Daten	Flanschdurchmesser (mm)	Max. Förderleistung (m³/h)	Leistungsaufnahme (W)	Geräuschpegel (dBA)	Nettogewicht (kg), max.
Model					
AERIS 100	100	95	8	28	1,57
AERIS 125	125	185	14	30	1,94

Die Ventilatoren sind für den Anschluss an ein Wechselstromnetz mit einer Spannung von 220–240 V und einer Frequenz von 50 Hz vorgesehen.

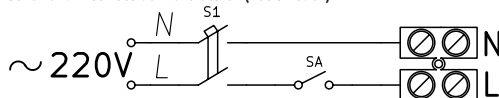
Die angegebenen technischen Daten gelten bei einer Wechselstromfrequenz von 50 Hz. Bei einer Wechselstromfrequenz von 60 Hz sind die technischen Daten beim Hersteller zu erfragen.

INSTALLATION UND VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

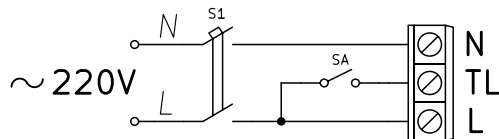
Die AERIS-Ventilatoren werden entweder mit Ventilationsluftkanälen oder eigenständig auf einer ebenen, vertikalen Fläche montiert. Sie sind für die Wandmontage vorgesehen. Die zulässige Abweichung der Montagefläche von der Vertikalen und Horizontalen beträgt ±0,5 mm.

SCHALTPLÄNE FÜR VENTILATOREN

Schema 1: Anschluss der Ventilatoren (Basismodell)

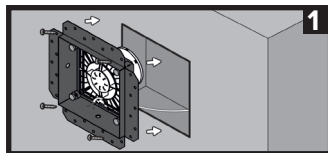


Schema 2: Anschluss der Ventilatoren, ausgestattet mit der Option (Timer)

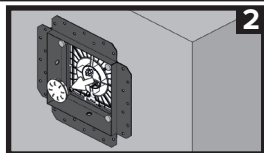


MONTAGE UND NETZANSCHLUSS

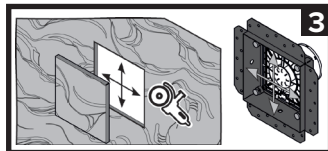
ACHTUNG! Vor der Montage die Funktion des Ventilators überprüfen



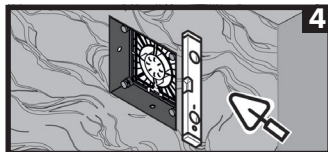
1. Stromkabel verlegen. Setzen Sie den Ventilator mit dem Montagerahmen in die Öffnung ein und befestigen Sie das Gittergehäuse mit Senkkopf-Selbstschneideschrauben.



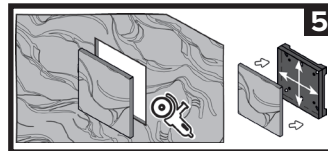
2. Schutzabdeckung des Ventilators entfernen. Führen Sie das Kabel durch die Silikontülle in das Gehäuse. Abisolieren Sie die Leitung, führen Sie die Drähte in die Klemmleiste ein und ziehen Sie diese mit Schrauben fest. Verwenden Sie die Kabelklemme zur Fixierung der Leitungen. Setzen Sie die Schutzabdeckung wieder auf.



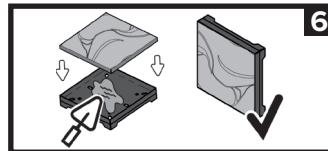
3. Schneiden Sie eine Öffnung in die Endbeschichtung (z. B. Fliese) entsprechend der Größe des Gitterrahmens aus. Bewahren Sie das ausgeschnittene Stück auf; es kann für die Montage wiederverwendet werden (siehe Punkt 4).



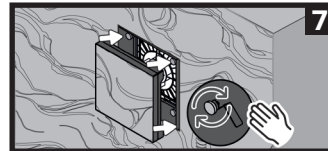
4. Führen Sie die Endbeschichtung aus – sie muss bündig am Ventilatorrahmen anliegen, sodass der Gitterrahmen nicht über die Endbeschichtung hinausragt.



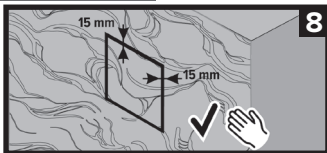
5. Schneiden Sie das zuvor ausgeschnittene Stück der Endbeschichtung auf die Größe der Aufnahmenut zu, oder schneiden Sie ein neues Stück aus.



6. Tragen Sie Klebstoff auf die Aufnahmenut auf. Kleben Sie das vorbereitete Stück der Endbeschichtung in die Nut. Entfernen Sie überschüssigen Klebstoff, der auf der Rückseite der Nut herausgedrückt wurde (falls vorhanden).



7. Setzen Sie die Nut mit der Endbeschichtung in das Ventilatorgitter ein. Stellen Sie bei Bedarf den Überstand der Magnete ein (durch Drehen der Magnete), um die Position des Mittelteils des Gitters anzupassen.



8. Der Unterflur-Ventilator ist montiert!

Technische Wartung:

Wartungsarbeiten am Ventilator sind spätestens nach 6 Monaten durchzuführen.

Wartungsschritte:

- Trennen Sie den Ventilator vom Stromnetz;
- Entfernen Sie das Gebläse, indem Sie es von den Luftkanälen abtrennen und von seinem Aufstellungsort entfernen;
- Bei starker Verschmutzung das Ventilatorlaufrad ausbauen;
- Wischen Sie alle Kunststoffteile mit einem weichen, in Seifenwasser getränkten Tuch ab; achten Sie darauf, dass die Reinigungslösung nicht mit dem Elektromotor in Berührung kommt;
- Wischen Sie alle Oberflächen trocken;
- Den Ventilator zusammenbauen und wieder einbauen.

Vorschriften für Lagerung und Transport:

Der Ventilator sollte nur in der Verpackung des Herstellers in einem belüfteten Raum bei einer Temperatur von +5°C bis +40°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von maximal 80% (bei T=25°C) gelagert werden. Dämpfe und Fremdstoffe in der Luft, die Korrosion verursachen und Anschluss-Abdichtungen beschädigen können, sind nicht zulässig.

Haltbarkeitsdauer - 5 Jahre ab dem Herstellungsdatum.

- Bei Umschlagsarbeiten Hebezeug zur Vorbeugung möglicher Schäden verwenden.
- Die Transporterfordernisse für diese Ladungsart sind zu erfüllen.
- Die Beförderung mit Fahrzeugen jeglicher Art muss unter stetigem Schutz vor schädlichen mechanischen und witterungsbedingten Einflüssen erfolgen.
- Das Gerät nur in der Betriebslage transportieren.
- Be- und Entladearbeiten sorgfältig durchführen, vor Stößen schützen.
- Falls das Gerät bei niedrigen Temperaturen transportiert wurde, dieses vor dem Einschalten für mindestens 3-4 Stunden bei Betriebstemperatur stehen lassen.

Die Beförderung erfolgt in Übereinstimmung mit den für die jeweilige Beförderungsart geltenden Vorschriften.

Entsorgung

Dieses Gerät ist gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment — WEEE) gekennzeichnet. Diese Richtlinie legt die EU-weiten Regeln für die Sammlung und das Recycling von Altgeräten fest.

Nutzungsdauer: festgesetzte Nutzungsdauer — 5 Jahre.

Herstellergarantie: Das Produkt entspricht den Europäischen Normen und Standards, den Richtlinien über Niederspannung und elektromagnetische Verträglichkeit. Hiermit erklären wir, dass das Produkt mit den maßgeblichen Anforderungen aus Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und Richtlinie 93/68/ EWG über CE-Kennzeichnung übereinstimmt.

Dieses Zertifikat ist nach Prüfung des Produktes auf das Obengenannte ausgestellt.

Der Hersteller setzt eine Garantiedauer von 24 Monaten ab Verkaufsdatum über den Einzelhandel fest, unter der Bedingung der Erfüllung der Vorschriften für Transport, Lagerung, Montage und Betrieb durch den Verbraucher.

Bei Funktionsstörungen des Geräts durch werkseitig verursachte Fehler, die innerhalb der Garantiefrist auftreten, hat der Verbraucher Anspruch auf kostenlose Behebung der Mängel am Gerät mittels Garantiereparatur durch den Hersteller, sofern die Seriennummern auf dem Produkt und auf dem Typenschild übereinstimmen.

Die Garantiereparatur umfasst insbesondere Arbeiten zur Behebung von Mängeln beim Betrieb des Geräts, um eine bestimmungsgemäße Nutzung des Geräts innerhalb der Garantiefrist sicherzustellen. Die Mängelbehebung erfolgt durch Ersatz oder Reparatur der defekten Teile oder Einheiten des Geräts

Die Garantie-Serviceleistung umfasst nicht:

- regelmäßige technische Wartung
- Montage/Demontage des Geräts
- Einrichten des Geräts

Wenden Sie sich für Garantieleistungen an den Verkäufer des Geräts.

Die Garantie gilt nicht in folgenden Fällen:

- Der Verbraucher legt den Ventilator nicht vollständig vor, wie in der Betriebsanleitung angegeben, einschließlich der vom Verbraucher demontierten Bestandteile des Geräts.
- Nichtübereinstimmung des Modells oder der Marke des Geräts mit den Angaben auf der Verpackung und in der Betriebsanleitung.
- Nicht fristgerechte technische Wartung des Geräts durch den Verbraucher.
- Bei vom Verbraucher zugefügten äußerlichen Beschädigungen des Gehäuses und der inneren Einheiten (außer äußeren Änderungen am Gerät, welche für die Montage notwendig sind).
- Änderungen an der Konstruktion des Gerätes oder technische Änderungen am Gerät.
- Austausch und Verwendung von Einheiten oder Teilen, die nicht durch den Hersteller vorgesehen sind.
- Unzweckmäßige Benutzung des Geräts.
- Verletzung der Montagevorschriften des Geräts durch den Verbraucher.
- Verletzung der Vorschriften für die Steuerung des Geräts durch den Verbraucher.
- Anschluss des Geräts an ein Stromnetz mit einer anderen Spannung, als in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Ausfall des Geräts infolge von Spannungssprüngen im Stromnetz.
- Durchführung einer selbständigen Reparatur des Geräts durch nichtautorisierte Personen.

- Reparaturen des Geräts durch Personen, die nicht vom Hersteller autorisiert sind.
- Ablauf der Garantiefrist des Geräts.
- Verletzung geltender Vorschriften für die Beförderung des Geräts durch den Verbraucher.
- Verletzung der Vorschriften über die Lagerung des Geräts durch den Verbraucher.
- Rechtswidrige Handlungen von Drittpersonen in Bezug auf das Gerät.
- Ausfall des Geräts infolge höherer Gewalt (Feuer, Überschwemmung, Erdbeben, Kriege, militärische Handlungen jeder Art, Blockaden).

• Fehlen der Plomben, wenn solche durch die Betriebsanleitung vorgesehen sind.

• Fehlen des Kaufbelegs mit ausgewiesenem Kaufdatum, welcher den Kauf bestätigt.

Das Typenschild des Herstellers auf dem Gerät ist obligatorisch! Vergewissern Sie sich, dass es vorhanden ist, und bewahren Sie es während der gesamten Lebensdauer des Geräts am Gerät auf.

Zum Nachweis des Kaufdatums des Geräts für Garantieleistungen oder andere gesetzliche Ansprüche bitten wir Sie, den Kaufbeleg aufzubewahren (Quittung, Kaufbeleg, andere Dokumente, die das Datum und den Ort des Kaufs bescheinigen, usw.).

Konformitätserklärung für ELEKTRISCHE AXIALKANALVENTILATOREN FÜR HAUSHALTE:

Hiermit erklären wir, dass folgende Bauteile der aktuellen deutschen und europäischen Norm entsprechen. Folgende europäische Bestimmungen wurden berücksichtigt: 89/106/EWG - EN 13799, EN 1506, EN 12237, EN 1505, EN 1507, EN 1751

Nationale Normen: DIN 4740-1,-2,-5 / DIN 4741-1,-2,-5 / DIN 4102 / DVS 2205

Lieferumfang

- Ventilator komplett / montiert
- Betriebsanleitung / Datenblatt, Versandkarton

Importeur:

VLANO GmbH, Maysweg 10, 47918 Tönisvorst, Deutschland
E-mail: info@vlando.de

VLANO GmbH behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen vorzunehmen.

Attention!

- Specialists, who have a special allowance for such types of work, shall do connection of the fans to power supply. The temperature of fan exploitation cannot exceed the indicated range (from +1°C to +40°C).
- Avoid the installation of the fan to one ventilation main line with smoke-deflecting pipe from devices, having fuel burners. Precautions should be taken to avoid the backflow of gases into the room from open chimneys or appliances that burn fuel. In case of maintenance diagnostics, turn off the automatic breaker (S1 in OFF position) and call an electrician.
- For the purposes of maintenance or complete replacement of the equipment, all fans must have detachable fixing.

Attention!

All actions for connection, set up, maintenance and repair of the product have to be carried out only at mains voltage removed (S1 in OFF position).

One-phase main, to which the fan is connected, must correspond to the norms in force. Stationary electric wiring must be equipped with an automatic circuit breaker (S1 in the scheme). The connection is carried out through the switch (SA in the diagram) that is built into the stationary wiring. The gap between switch contacts at all poles must be not less than 3 mm. Before installation, it is necessary to make sure that there is no visible damage of impeller, case, grill, and the flow passage of the case has no any extraneous things, which may damage impeller blades.

Before using the appliance please read the contents of this instruction.

MAIN TECHNICAL CHARACTERISTICS

Characteristics	Flange diameter (mm)	Efficiency (m³/h)	Power consumption (W)	Noise level (dBA)	Net weight (kg), doesn't exceed
Model					
AERIS 100	100	95	8	28	1,57
AERIS 125	125	185	14	30	1,94

The fans are designed for connection to AC mains voltage 220-240 V, frequency 50/60 Hz. The characteristics specified are applied at an 50Hz AC frequency. The characteristics for 60Hz AC frequency are to be checked with the manufacturer.

EN Correct use Axial duct domestic removable electric fan is designed to remove odors and excess moisture from toilets, bathrooms and other small rooms, required ventilation.

Attention! The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, mental capacity, or mental abilities or lack of experience or knowledge, unless they are supervised or instructed to use the device by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

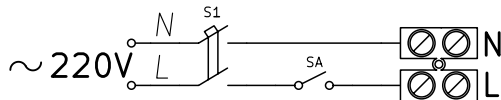
Safety requirements Base on type of protection from electric shock the fans relate to the devices of class II (220-240V ~ 50/60 Hz). When connecting the fans to the AC mains with a frequency of 60 Hz, the technical characteristics may change. Check them with the manufacturer. The climate category «moderately cold». The level of protection against solid objects and water is IP 45 (IEC 60529:2013).

INSTALLATION AND SET UP PROCEDURES

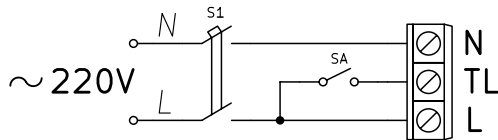
AERIS fans can be mounted either connected to ventilation ducts or independently onto a flat vertical surface. They are designed for wall mounting. The permissible deviation of the mounting surface from vertical and horizontal planes is ± 0.5 mm.

Schematic diagrams of fan's connection

Scheme 1 Fans connection (basic model)

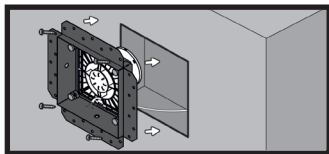


Scheme 2 Connection of fans with option (timer).

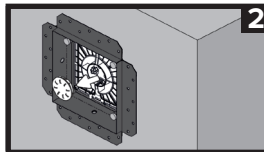


INSTALLATION AND CONNECTION TO MAINS POWER

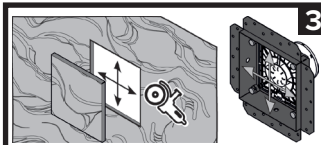
WARNING! Check the fan operation before installation.



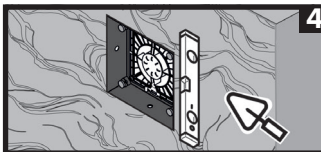
1. Route the power cable. Install the fan with its mounting frame into the opening and secure the grille housing using countersunk-head screws.



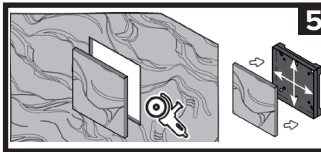
2. Remove the protective cover of the fan. Guide the cable into the housing through the silicone grommet, strip the insulation, insert the wires into the terminal block, and secure with screws. Use the cable clamp to secure the wires. Reinstall the protective cover.



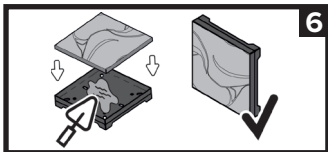
3. Cut an opening in the finish material to match the dimensions of the grille frame. Keep the cut-out piece, as it may be used for installation (see step 4).



4. Install the finish material ensuring it fits tightly against the fan frame, so that the grille frame does not protrude above the finish surface.

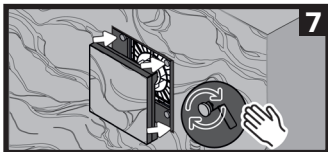


5. Trim the previously cut piece of finishing material to the size of the tray or cut a new one.



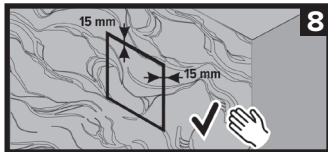
6

6. Apply adhesive compound to the tray. Glue the pre-cut piece of finishing material into the tray. Remove any excess adhesive compound that has squeezed out from the backside of the tray (if present).



7

7. Install the tray with the finishing material into the fan grille. If required, adjust the protrusion of the magnets (by rotating them) to correct the position of the central part of the grille.



8

8. The under-tile fan is installed!

Maintenance

- disconnect the fan from the mains;
- remove the fan by unscrewing the fasteners that secure it to the metal grille;
- in case of heavy soiling, remove the fan impeller;
- wipe all plastic components with a soft cloth soaked in soapy water, it is not allowed transfer of washing solution to the motor;
- wipe all surfaces dry;
- assemble a fan and set it in place;
- perform maintenance at least every 6 months;
- in case of visible contamination, carry out maintenance more often than once every 6 months.

Storage and transportation Keep the fan only in the packaging of the manufacturer in a ventilated room at a temperature of +5 °C to +40 °C and relative humidity of 80% (at T = 25 °C). Keeping time - 5 years from date of manufacture. Products transported by any transport provided consumer protection or transport container from the direct effects of rainfall, lack of bias transport places during transport, the lack of mutual physical impact during transportation and preservation of fans. Transportation is carried out in force with the rules for this transport.



Utilization

This appliance has a label in accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). This order acts on rules on the territory throughout the EU and recycling of old appliances.

Service lifetime Established service period - 5 years. After the expiration of the life time, if the fan has not lost its efficiency, the fan is used until the failure.

Warranty Fans are made by manufacturer in accordance with applicable regulations and standards.

Manufacturer guarantees the normal operation of the fan for 5 years from the date of sale in retail outlets subject to the rules of transportation, storage, installation, operation and other requirements of this instruction. In case of absence of the date of sale, the warranty period will be computed from the date of manufacture.

In case of finding failures in the work of the fan on the fault of manufacturer during the warranty period the consumer has the right to replace the fan in the factory that is the same serial numbers on the product and in the passport. An availability of branded factory nameplate on the device is required! Please make sure it is available and store it on the device during its lifetime.

To confirm the date of purchase for warranty service or presentation of other legal requirements urge you need to retain proof of purchase (cheque, receipt, and other documents confirming the date and place of purchase).

The good meets the requirements:

Directive 2014/35/EU (Low Voltage) Standards: IEC 60335-2-80:2015; IEC 60335-1:2010, AMD1:2013; AMD2:2016; EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009; Directive 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility) - CISPR 14-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3; CISPR 14-2 (IEC 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-6; EN 61000-4-11)

Importer:

VLANO GmbH, Maysweg 10, 47918 Tönisvorst, Deutschland

E-mail: info@vlando.de

Delivery set

- the assembled fan
- passport/operation instruction, box packaging

Thank you for choosing us!

Mögliche Fehler und deren Behebung / Possible problems and solutions

Störung / Malfunction	Wahrscheinliche Ursache / Probable cause	Abhilfe / Remedy
Der Ventilator dreht sich nicht und reagiert nicht auf die Bedienelemente When connected to the power grid, the fan does not rotate, does not respond to controls	Das Stromnetz ist nicht angeschlossen The mains supply is not connected	Ein Fachmann ist hinzuzuziehen It is necessary to consult a specialist
	Störung im internen Anschluss Internal connection fault	
Geringer Luftdurchsatz Low air flow	Das Belüftungssystem ist verstopft The ventilation system is clogged	Reinigen Sie das Lüftungssystem Reinigen Sie das Belüftungssystem
Erhöhte Geräuschentwicklung oder Vibration Increased noise or vibration.	Das Laufrad ist verunreinigt The impeller is blocked	Reinigen Sie das Laufrad Clean the impeller
	Der Ventilator ist nicht ordnungsgemäß befestigt oder falsch montiert The fan is not fixed or incorrectly mounted	Beheben Sie den Montagefehler Correct the installation error
	Das Belüftungssystem The ventilation system is clogged	Reinigen Sie das Lüftungssystem Clean the ventilation system



ACHTUNG! Der Ventilator und die Zusatzsteuergeräte müssen während der Installation und/oder Wartung von der Stromversorgung getrennt sein.

ATTENTION! The fan and the service controlling equipment has to be isolated from power supply during the installation time and service.

Abnahmebescheinigung/ Approval certificate

Der Ventilator ist für den Betrieb geeignet. /The fan is recognized suitable for operation.

Verkauft/ Sold

Firmenname, Ladenstempel / Name of company, shop stamp

Verkaufsdatum / Sale date _____

Herstellungsdatum / Дата изготовления

Vermerk der Qualitätsabteilung / Mark of Quality Department

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen/

The manufacturer reserves the right to make changes without notice